

# Est

## Chapter 5

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בית- casa-de	בַּחֲצַר no-pátio-de	וַתַּעֲמֵד e-ficou-de-pé <a href="#">H5975</a>	מַלְכוֹת realeza <a href="#">H4438</a>	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	וַתִּלְבַּשׁ e-vestiu <a href="#">H3847</a>	הַשְּׁלִישִׁי o-terceiro <a href="#">H7992</a>	בַּיּוֹם no-dia <a href="#">H3117</a>	וַיְהִי E-foi <a href="#">H1961</a>	1
כִּסֵּא trono-de <a href="#">H3678</a>	עַל- sobre	יּוֹשֵׁב sentado <a href="#">H3427</a>	וְהַמֶּלֶךְ e-o-rei <a href="#">H4428</a>	הַמֶּלֶךְ o-rei <a href="#">H4428</a>	בַּיִת casa-de	נֹכַח em-frente-de <a href="#">H5227</a>	הַפְּנִימִית a-interior <a href="#">H6442</a>	הַמֶּלֶךְ o-rei <a href="#">H4428</a>	
	הַבַּיִת: a-casa <a href="#">H6607</a>	פְּתַח entrada-de <a href="#">H5227</a>	נֹכַח em-frente-de <a href="#">H5227</a>	הַמַּלְכוּת a-realeza <a href="#">H4438</a>	בְּבַיִת em-casa-de	מַלְכוּתוֹ reinado-seu <a href="#">H4438</a>			

Sucedeu pois que ao terceiro dia Esther se vestiu de seus vestidos reais, e se poz no pateo interior da casa do rei, defronte do aposento do rei: e o rei estava assentado sobre o seu throno real, na casa real defronte da porta do aposento.

חַן graça <a href="#">H2580</a>	וַנִּשְׂאָה ela-achou <a href="#">H5375</a>	בַּחֲצַר no-pátio	עַמֻּדַת de-pé <a href="#">H5975</a>	הַמַּלְכָּה a-rainha <a href="#">H4436</a>	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	הַמֶּלֶךְ o-rei <a href="#">H4428</a>	כַּרְאוֹת quando-viu <a href="#">H7200</a>	וַיְהִי E-foi <a href="#">H1961</a>	2
בְּיָדוֹ na-mão-dele <a href="#">H3027</a>	אֲשֶׁר que	הַזָּהָב o-ouro <a href="#">H2091</a>	שֶׁרֶבִיט cetro-de <a href="#">H8275</a>	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	לְאֶסְתֵּר a-Ester <a href="#">H0635</a>	הַמֶּלֶךְ o-rei <a href="#">H4428</a>	וַיִּזְשֹׁט e-estendeu <a href="#">H3447</a>	בְּעֵינָיו aos-olhos-dele		
		ס §	הַשֶּׁרֶבִיט: o-cetro <a href="#">H8275</a>	בְּרֹאשׁ na-ponta-de	וַתִּגַּע e-tocou <a href="#">H5060</a>	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	וַתִּקְרַב e-aproximou-se <a href="#">H7126</a>			

E sucedeu que, vendo o rei a rainha Esther, que estava no pateo, alcançou graça aos seus olhos, que o rei apontou para Esther com o sceptro d'oiro, que tinha na sua mão, e Esther chegou, e tocou a ponta do sceptro.

עַד- até <a href="#">H5704</a>	בְּקִשְׁתְּךָ pedido-teu <a href="#">H1246</a>	וּמַה- e-o-que <a href="#">H4100</a>	הַמַּלְכָּה a-rainha <a href="#">H4436</a>	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	לְךָ para-ti	מַה- o-que <a href="#">H4100</a>	הַמֶּלֶךְ o-rei <a href="#">H4428</a>	לָהּ a-ela	וַיֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	3
					לְךָ: a-ti	וַיִּנָּתֵן e-será-dado <a href="#">H5414</a>	הַמַּלְכוּת a-realeza <a href="#">H4438</a>	חֲצִי metade-de <a href="#">H2677</a>		

Então o rei lhe disse: Que e o que tens, rainha Esther? ou qual é a tua petição? até metade do reino se te dará

אֶל- ao <a href="#">H0413</a>	הַיּוֹם o-dia <a href="#">H3117</a>	וְהַמֶּן e-Haman <a href="#">H2001</a>	הַמֶּלֶךְ o-rei <a href="#">H4428</a>	יָבוֹא venha <a href="#">H0935</a>	טוֹב bom <a href="#">H2895</a>	הַמֶּלֶךְ o-rei <a href="#">H4428</a>	עַל- sobre	אִם- se	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	וַתֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	4
						לְךָ: para-ele	עָשִׂיתִי preparei	אֲשֶׁר- que	הַמִּשְׁתֶּה o-banquete <a href="#">H4960</a>		

E disse Esther: Se bem parecer ao rei, venha o rei e Haman hoje ao convite que lhe tenho preparado.

5	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מִהֲרֹו	אֶת־	הַמֶּן	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	דְּבַר	אֶסְתֵּר	וַיָּבֵא	הַמֶּלֶךְ
	E-disse	o-rei	apressai	(a)	Haman	para-fazer	(a)	palavra-de	Esther	e-veio	o-rei
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2001</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4428</a>
	וְהַמֶּן	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּה	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָה	אֶסְתֵּר:					
	e-Haman	ao	o-banquete	que	fez	Esther					
	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4960</a>			<a href="#">H0635</a>					

Então disse o rei: Fazei apressar a Haman, que faça o mandado d'Esther. Vindo pois o rei e Haman ao banquete, que Esther tinha preparado,

6	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	בַּמִּשְׁתֶּה	הַיַּיִן	מַה־	שְׂאֵלָתְךָ	וַיִּנָּתֶן	לָךְ
	E-disse	o-rei	a-Esther	no-banquete-de	o-vinho	qual	pedido-teu	e-será-dado	a-ti
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H4960</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7596</a>	<a href="#">H5414</a>	
	וּמַה־	בְּקִשְׁתְּךָ	עַד־	חֲצִי	הַמַּלְכוּת	וְתַעֲשֶׂ:			
	e-qual	solicitação-tua	até	metade-de	a-realeza	e-será-feita			
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1246</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H4438</a>				

Disse o rei a Esther, no banquete do vinho: Qual é a tua petição? e se te dará: e qual é o teu requerimento? e se fará ainda até metade do reino.

7	וַתַּעַן	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	שְׂאֵלָתִי	וּבְקִשְׁתִּי:
	E-respondeu	Esther	e-disse	pedido-meu	e-solicitação-minha
	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H7596</a>	<a href="#">H1246</a>

Então respondeu Esther, e disse: Minha petição e requerimento é:

8	אִם־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	וְאִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	לָתֵת	אֶת־
	se	achei	graça	aos-olhos-de	o-rei	e-se	sobre	o-rei	bom	dar	(a)
		<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2580</a>		<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2895</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>
	שְׂאֵלָתִי	וְלַעֲשׂוֹת	אֶת־	בְּקִשְׁתִּי	יָבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וְהַמֶּן	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּה		
	pedido-meu	e-fazer	(a)	solicitação-minha	venha	o-rei	e-Haman	ao	o-banquete		
	<a href="#">H7596</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1246</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4960</a>		
	אֲשֶׁר	אֶעֱשֶׂה	לָהֶם	וּמָחָר	אֶעֱשֶׂה	כְּדַבְּרֵךְ	הַמֶּלֶךְ:				
	que	prepararei	para-eles	e-amanhã	farei	conforme-palavra-de	o-rei				
				<a href="#">H4279</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H4428</a>				

Se achei graça aos olhos do rei, e se bem parecer ao rei conceder-me a minha petição, e outorgar-me o meu requerimento, venha o rei com Haman ao banquete que lhes hei de preparar, e amanhã farei conforme ao mandado do rei.

9	וַיֵּצֵא	הַמֶּן	בַּיּוֹם	הַהוּא	שְׂמֵחַ	וְטוֹב	לֵב	וַיְכַרְאוֹת	הַמֶּן	אֶת־	
	E-saiu	Haman	no-dia	aquele	alegre	e-bom	coração	e-quando-viu	Haman	(a)	
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8056</a>			<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H0853</a>	
	מֶרְדֳּכָי	בַּשַּׁעַר	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא־	וְלֹא־	קָם	וְלֹא־	מִמֶּנּוּ	וַיִּמְלֵא	הַמֶּן	
	Mordecai	no-portão-de	o-rei	e-não	e-não	levantou	e-não	dele	e-encheu-se	Haman	
	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H2111</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H2001</a>	
	עַל־	מֶרְדֳּכָי	חֵמָה:								
	contra	Mordecai	ira								
		<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H2534</a>								

Então saiu Haman n'aquelle dia alegre e de bom animo: porém, vendo Haman a Mardoqueo á porta do rei, e que não se levantara nem se movera por elle, então Haman se encheu de furor contra Mardoqueo.

10 וַיִּתְאַפֵּק הָמָן וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּבְּא אֶת-אֲהֻבָיו וְאֶת-  
 e-(a) amigos-seus (a) e-trouxe e-enviou casa-sua para e-veio Haman E-conteve-se  
[H0853](#) [H0157](#) [H0853](#) [H0935](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2001](#) [H0662](#)

וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ:  
 mulher-sua Zeres  
[H0802](#) [H2238](#)

Haman porém se refreou, e veio á sua casa: e enviou, e mandou vir os seus amigos, e a Zeres sua mulher.

11 וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת-כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ וְרֹב בְּנָיו וְאֶת-  
 e-(a) filhos-seus e-abundância-de riqueza-sua glória-de (a) Haman a-eles E-contou  
[H0853](#) [H7230](#) [H6239](#) [H3519](#) [H0853](#) [H2001](#) [H1992](#)

כָּל-אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ תְּמַלִּיד וְאֶת אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ עַל-הַשָּׂרִים  
 os-príncipes sobre exaltou-o que e-(a) o-rei engrandeceu-o que tudo-de  
[H8269](#) [H5375](#) [H0853](#) [H4428](#) [H1431](#) [H3605](#)

וְעַבְדֵי תְּמַלִּיד:  
 o-rei e-servos-de  
[H4428](#) [H5650](#)

E contou-lhes Haman a gloria das suas riquezas e a multidão de seus filhos, e tudo em que o rei o tinha engrandecido, e o em que o tinha exaltado sobre os principes e servos do rei.

12 וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא-הִבִּיֵּא אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם-תְּמַלִּיד אֶל-  
 ao o-rei com a-rainha Ester fez-entrar não também Haman E-disse  
[H0413](#) [H4428](#) [H4436](#) [H0635](#) [H0935](#) [H3808](#) [H0637](#) [H2001](#) [H0559](#)

הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה כִּי אִם-אוֹתִי וְגַם-לְמָחָר אֲנִי קָרוֹא-  
 convidado eu para-amanhã e-também mim a senão ela-fez que o-banquete  
[H7121](#) [H0589](#) [H4279](#) [H1571](#) [H0853](#) [H4960](#)

לָהּ עִם-תְּמַלִּיד:  
 o-rei com a-ela  
[H4428](#)

Disse mais Haman: Tão pouco a rainha Esther a ninguem fez vir com o rei ao banquete que tinha preparado, senão a mim: e tambem para amanhã estou convidado por ella juntamente com o rei

13 וְכָל-זֶה אֵינְנִי שׁוֹהַ לִּי בְּכָל-עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת-  
 (a) vejo eu que tempo em-todo para-mim igual nada-é isto E-tudo-de  
[H0853](#) [H7200](#) [H0589](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0369](#) [H2088](#) [H3605](#)

מְרֹדְכָי תִּיהְוִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמְּלָךְ:  
 o-rei no-portão-de sentado o-judeu Mordecai  
[H4428](#) [H8179](#) [H3427](#) [H3064](#) [H4782](#)

Porém tudo isto me não satisfaz, emquanto vir o judeo Mardoqueo assentado á porta do rei.

חמשים cinquenta <a href="#">H2572</a>	גבה alto <a href="#">H1364</a>	עץ madeiro <a href="#">H6086</a>	יעשו façam	אהביו amigos-seus <a href="#">H0157</a>	וכל e-todos <a href="#">H3605</a>	אשתו mulher-sua <a href="#">H0802</a>	זרש Zeres <a href="#">H2238</a>	לו a-ele	ותאמר E-disse <a href="#">H0559</a>
עם com	ובא e-entra <a href="#">H0935</a>	עליו nele	מורדכי Mordecai <a href="#">H4782</a>	את (a) <a href="#">H0853</a>	ויתלו e-enforquem <a href="#">H8518</a>	למלך ao-rei <a href="#">H4428</a>	אמר diz <a href="#">H0559</a>	ובבוקר e-na-manhã <a href="#">H1242</a>	אמה côvados
העץ: o-madeiro <a href="#">H6086</a>	ויעש e-fez	המן Haman <a href="#">H2001</a>	לפני diante-de <a href="#">H6440</a>	הדבר a-palavra <a href="#">H1697</a>	וייטב e-foi-bom <a href="#">H3190</a>	שמח alegre <a href="#">H8056</a>	המשתה o-banquete <a href="#">H4960</a>	אל ao <a href="#">H0413</a>	המלך o-rei <a href="#">H4428</a>

כ  
א

Então lhe disse Zeres, sua mulher, e todos os seus amigos: Faça-se uma forca de cinquenta covados d'altura, e amanhã diz ao rei que enforquem n'ella Mardoqueo, e então entra com o rei alegre ao convite. E este conselho bem pareceu a Haman, e mandou fazer a forca.